

Brusel 25. dubna 2025
(OR. en)

8030/25

Interinstitucionální spis:
2012/0231(NLE)

TRANS 131
MAR 57
AVIATION 44
ESPACE 27
EU-GNSS 9
RELEX 451
CH 16
AELE 31

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců (část I) / Rada
Č. předchozího dokumentu:	ST 7818/25 ST 10505/13
Č. dok. Komise:	13456/12 + ADD 1
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Dohody o spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé týkající se evropských programů družicové navigace – principiální dohoda – žádost o souhlas Evropského parlamentu – schválení irského jazykového znění

1. Dne 4. září 2012 Komise předložila Radě návrh rozhodnutí Rady o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé týkající se evropských programů družicové navigace.
2. Téhož dne předložila Komise Radě návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody o spolupráci.

3. V návaznosti na posouzení na technické úrovni přijala Rada dne 23. září 2013 po finalizaci právníky-lingvisty rozhodnutí Rady¹ o podpisu a prozatímním provádění dohody o spolupráci².
4. Dohoda o spolupráci se prozatímně provádí od 1. ledna 2014 a ratifikační proces členské státy dokončily dne 20. prosince 2024.
5. Pracovní skupina pro dopravu – intermodální otázky a sítě návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu následně projednala a na zasedání konaném dne 28. března 2025 o něm dosáhla dohody.
6. Irské jazykové znění dohody o spolupráci, které dosud nebylo vypracováno, bylo zpřístupněno dne 3. března 2025 (dokument ST 10505/13).
7. V návaznosti na dohodu pracovní skupiny právní služba Rady provedla revizi návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody (dokument 7818/25).
8. S ohledem na výše uvedené skutečnosti se Coreper vyzývá, aby Radě doporučil, aby jako bod „A“ na některém ze svých nadcházejících zasedání:
 - potvrdila principiální dohodu ohledně rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve znění revidovaném právníky-lingvisty a uvedeném v dokumentu ST 7818/25;
 - předložila rozhodnutí Rady o uzavření dohody a dohodu o spolupráci Evropskému parlamentu k vyjádření souhlasu;
 - schválila irské jazykové znění dohody o spolupráci (ST 10505/13).

¹ Úř. věst. L 15, 20.1.2014, s. 1.

² Úř. věst. L 15, 20.1.2014, s. 3.